

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ДОМИНАНТЫ ТЕРМИНОЛОГИИ МОРАЛИ ДЖОНА ЛОККА ЧАСТЬ 2

Л.А. Манерко, А.А. Шарапкова

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия; wordfnew@mail.ru*

Аннотация: Данная работа направлена на изучение того, как именно английский философ Джон Локк формирует терминологию для описания системы философии морали. В основе данной концептуальной системы лежит описание принципов, законов и основ морали, которые использованы Локком в опоре на традиции, существовавшие в религиозных текстах в предшествующие два столетия. Кроме того, он не использует понятие врожденных идей, а пытается описать простые и сложные идеи на основе ощущений, восприятий и других психологических терминов. Однако мы наблюдаем значимые смещения концептуальных доминант, происходящие в тексте Локка. Термин «концептуальная доминанта» использован в статьях по когнитивно-дискурсивной лингвистике. В статье подробно изучено понятие концептуальной доминанты применительно к философии и терминологии морали Локка. Данное понятие позволяет рассматривать появление новой точки зрения на человеческое знание о мире, что связано с его осмыслением под влиянием социально-культурных факторов, которые способны вывести на передний план определенные концептуальные характеристики в семантике языковых единиц в процессе коммуникации. В дискурсе Локка выделены ряд метафор, которые также помогают понять, как ученый описывает процессы восприятия и понимания, среди них ЛИНИЯ, ПЛОСКОСТЬ, КОНТЕЙНЕР, которые помогают описать терминологию морали. Но мы можем наблюдать, что ученый особое внимание обращает на восприятие мира и объектов, располагающиеся в нем, которые становятся ИСТОЧНИКАМИ знания (“fountains of knowledge”), а также сердце, душу, понимание человека. В своем описании он опирается на образы, известные его современникам.

Ключевые слова: Джон Локк; научный дискурс; философия морали; феномен моральной ответственности; концептуальный анализ; когнитивная лингвистика; корпусная лингвистика; исследования метафоры

doi: 10.55959/MSU0130-0075-9-2023-47-06-6

Финансирование: Работа поддержана грантом Российского научного фонда № 21-78-10044 «Феномен моральной ответственности».

Для цитирования: Манерко Л.А., Шарapkova A.A. Концептуальные доминанты терминологии морали Джона Локка. Часть 2 // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2023. № 6. С. 69–80.

CONCEPTUAL DOMINANTS OF JOHN LOCKE'S MORAL TERMINOLOGY PART 2

L.A. Manerko, A.A. Sharapkova

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; wordfnew@mail.ru

Abstract: This work aims to explore the ways the English philosopher John Locke shapes the terminology for describing the system of morality in philosophy. Terminology for presenting the principles, laws, and foundations of morality is chosen with respect to tradition of religious texts of the previous two centuries. Moreover, he does not use the concept of innate ideas, but tries to describe simple and complex ideas based on sensations, perceptions, and other psychological notions. However, we observe significant shifts in conceptual dominants that occur in Locke's text. The term 'conceptual dominant' being used in cognitive linguistics studying discourse is applied to *Essay Concerning Human Understanding*. The article examines in detail the concept of conceptual dominance in relation to Locke's philosophy and terminology of morality. This concept allows us to consider the emergence of a new point of view on human knowledge about the world, which is associated with its comprehension under the impact of socio-cultural factors that can bring to the fore certain conceptual characteristics in the semantics of language units in the process of communication. In Locke's discourse, a number of metaphors are highlighted that also help to understand how a scientist describes the processes of perception and understanding, among them LINE, PLANE, CONTAINER are highlighted, which help to describe the terminology of morality. We can observe that the scientist pays special attention to the perception of the world and the objects located in it, which become the SOURCES of knowledge ("fountains of knowledge"), as well as the heart, soul, understanding of a person. In his description, he relies on images known to his contemporaries.

Keywords: John Locke; scientific discourse; moral philosophy; phenomenon of moral responsibility; conceptual analysis; cognitive linguistics; corpus linguistics; metaphor studies

Funding: This work is supported by the Russian Science Foundation, the grant № 21-78-10044 "Phenomenon of moral responsibility".

For citation: Manerko L.A., Sharapkova A.A. (2023) Conceptual Dominants of John Locke's Moral Terminology. Part 2. *Lomonosov Philology Journal. Series 9. Philology*, no. 6, pp. 69–80.

IV. Смещение концептуальных доминант в восприятии морали и новая терминология Джона Локка

Рассмотренные в первой части исследования представления о сознании, памяти и принципах мышления создают именно ту концептуальную рамку, на основе которой строится осмысление морали и моральной ответственности у Дж. Локка (1632–1704).

В данной части мы попытаемся понять, что именно в английском тексте Локка «Опыт о человеческом разумении» (*Essay Concerning Human Understanding*, 1689) следует рассматривать в качестве основных составляющих его философии морали и как эти положения соотносены с представлениями, которые, с одной стороны, продолжали традиции прошлого, а с другой — стали научными открытиями своего времени. Более того, новое понимание философских проблем в труде Локка оказало огромное воздействие на его современников на концептуальном уровне: “he changed their ways of thinking” [Cranston 1957: 482].

Новизна исследовательского подхода определяется использованием понятия и методологии выделения «концептуальной доминанты». Данное понятие позволяет описывать обновление человеческого знания о мире в связи с перекатегоризацией знания и смещением некоторых оттенков смысла лексем под влиянием социальных и культурных факторов, которые способны профилировать определенные концептуальные характеристики в процессе коммуникации. Концептуальная доминанта служит «точкой роста сложного и многоуровневого концепта, который приводит к смене системы ценностей и перестроению концептосферы культуры, отталкиваясь теперь от происходящих в языке процессов» [Шарапкина 2018: 606]. В отличие от когнитивных доминант как явления более высокого уровня организации речевого взаимодействия посредством принципа доминантности в целом [Болдырев, Григорьева 2018; Болдырев 2019], в нашей работе речь идет о выделении определенной характеристики внутри отдельно взятой концептуальной системы. В качестве такой системы выступают человеческие представления, их восприятие и понимание, которые входят в понимание системы философии и терминологии морали в работе Джона Локка.

Идеи морали, будучи сложными ментальными конструктами, создаются человеком на основе результатов философского размышления и в процессе коммуникации с другими индивидами, что связано с поиском истин в соответствии с осмыслением собственных потребностей и общественной полезности: *Moral principles require reasoning and discourse, and some exercise of the mind, to discover the certainty of their truth* [Locke 1999: 46]. К сложным идеям относятся

существование (Existence), знание (Knowledge), сила (Power), счастье (Happiness). Именно они больше всего подвержены изменению под влиянием культурно-исторических факторов. Видоизменяясь, формируется «больше всего сложных модусов вместе с данными им именами» [Локк 2022: 329]. Они приходят к человеку через воспитание на основе рассмотрения морально одобряемых или осуждаемых примеров поведения.

Эти сложные идеи в виде неписаных правил морали располагаются в сердце (HEART is a CONTAINER for complex ideas), в чем Локк даже не сомневается, «хотя нравственные правила и не написаны в сердцах людей...» [Локк 2022: 59]: *I doubt not but, without being written on their hearts* [Locke 1999: 51]. Первое противоречит не только традиционным для философии представлениям о врожденности идей, но и существовавшей религиозной традиции, где закон Божий записан именно в сердцах людей (ср. послание к Римлянам, глава 2). Заметим, что, как и *mind*, лексема *heart* получает описание согласно привычным ему метафорическим паттернам — это либо ПЛОСКОСТЬ для начертания, либо КОНТЕЙНЕР для хранения данных (последнее не было новаторством Локка, а характерно еще для древнеанглийского языка).

Сложные идеи многообразны, так как сюда относятся восприятие, мышление, сомнение, вера, рассуждение, знание, воля и другие действия. Квинтэссенцией выступает разум или разумение (понимание), которое является «самой возвышенной способностью души» человека: *the understanding — who does not know that, as it is the most elevated faculty of the soul* [Locke 1999: 9]. В этом примере можно зафиксировать ориентационную метафору ВЕРХ (UP) как противопоставление НИЗУ (DOWN) или нейтральному состоянию человеческой души. В русском переводе письма к читателям у Локка наиболее ярко высвечивается еще одна метафора, где поиск истины или понимание (*understanding*) находится в постоянном движении, отождествляется с охотой за знанием, которое способно приносить наслаждение: UNDERSTANDING is HUNTING for knowledge. Локк указывает, что «пользование им [разумом] приносит более сильное и постоянное наслаждение, чем пользование какой-нибудь другой способностью. Поиски разумом представляют род соколиной или псовой охоты (*searches after Truth, are a sort of Hawking and Hunting*), в которой сама погоня за дичью составляет значительную часть наслаждения (*the very pursuit makes a great part of the pleasure*). Каждый шаг, который делает ум в своем движении к знанию, есть некоторое открытие, которое является не только новым, но и самым лучшим, на время, по крайней мере» [Локк 2022: 10–11; Locke 1999: 9]. Понимание подобно глазу, о нем судят только на основе «тех предметов,

которые находятся в поле его [человека] зрения, понимание может не быть довольным тем, что оно открывает, не очень сожалая о том, что ускользнуло от него, так как то ему неизвестно» [Локк 2022: 11] (*For the understanding, like the eye, judging of objects only by its own sight, cannot but be pleased with what it discovers, having less regret for what has escaped it, because it is unknown* [Locke 1999: 9]). Локк пишет, что понимание человека как психологический процесс, по его мнению, должно быть выше и глубже того, что «упадет ему в кружку для милостыни...» [Локк 2022: 11].

Рассмотренные в первой и во второй части концептуальные доминанты системы философии и терминологии морали у Локка определяются на основе выделенных нами концептуальных метафор (см. табл. 1).

Локка интересует человеческая природа и действия индивида как ответ на то, что его окружает. Важной для понимания сложных идей является их физическая первооснова. В частности, в основе морали лежит противопоставление добра (*good*) и зла (*evil and bad*), представляющих собой духовный «стержень» личности, на который опираются эмоции и страсти человека. Категория удовольствия определяет физическое состояние, связанное с телом индивида. Удовольствия познаются через ощущения и влияют на его здоровье и силу: *the consideration of the pleasure there is in health and strength* [Locke 1999: 263]. А страдание, выраженное словом *pain*, имеет отношение не столько к физической основе, сколько к сфере ментального — человеческому сознанию. Представления формируют натянутые оппозиции, что отражается и в сочетаемости слов *good* и *evil* (Рис. 1).

Отдельное внимание в работе Локка уделено морали как важной составляющей его концепции человеческого мышления и психики. У Локка она представляет собой отдельную систему, поскольку одной из его задач была попытка создания области знания, называемой Теорией морали [Манерко, Шарапкова, 2022]. Его концепция имеет отношение к познанию внешнего, социального мира действительности: *We are fitted for moral science, but only for probable interpretations of external nature* [Locke 1999: 640].

Основными стержневыми элементами этой концептуальной и терминологической системы становятся слова *moral* и *morality*. Именно на них строится совершенно новое осмысление — по большей части в рамках существующих терминов религиозно-теологического дискурса [Манерко 2022]. В этой связи следует вспомнить мнение Дж. Лакоффа и М. Джонсона, которые отмечали, что «доказательства функционирования концептуальной системы происходят в двух случаях — описания обобщений в области полисемии

Концептуальные доминанты в работе Дж. Локка «Опыт о человеческом разумении»

Источники знания	Познавательные процессы	Формирование знания	Концептуальные доминанты и концептуальные метафоры
<p>Мир и его объекты как ИСТОЧНИКИ знания ("fountains of knowledge")</p>	<p>1) Ощущение 2) Рефлексия (Reflection) через воспоминание и припоминание (rememberance and recollection) «пространства», «места», «формы» 3) Восприятие 4) Формирование представлений 5) Мышление (<i>thinking, understanding</i>) 6) Закрепление в виде наименования (слова)</p>	<p>Первичные идеи и понятия Связь идей со словами</p>	<p>Тело (SENSATIONS in BODY) Разум (mind) — метафора tabula rasa = white paper 1) FORM of things is IMPRESS 2) MIND is a memorizing OBJECT Память — метафора empty cabinet 3) MEMORY is a CONTAINER for senses 4) Разумение (понимание) — UNDERSTANDING is HUNTING for knowledge</p>
<p>Социальная сфера деятельности человека</p>	<p>1) Объединение идей 2) Абстрагирование (<i>abstracts them</i>) 3) Использование общих терминов (<i>the use of general names</i>) 4) Применение упражнений для формирования способности к размышлению (<i>discursive faculty</i>).</p>	<p>Сложные идеи и понятия Формирование духовной и эмоциональной сфер</p>	<p>Сердце 1) HEART is a CONTAINER for complex ideas Душа (soul) is in HEART 1) Существование (Existence), 2) Знание (Knowledge), 3) Сила (Power), 4) Здоровье и сила (health and strength) 5) Счастье (Happiness) 6) Мораль (moral + morality)</p>

	Word	Cococcurences?	Candidates?	T-score	MI	LogDice ↓
1	<input type="checkbox"/> evil	40	59	6.31	9.32	11.64 ...
2	<input type="checkbox"/> absent	19	33	4.35	9.09	10.66 ...
3	<input type="checkbox"/> greater	14	123	3.71	6.75	9.92 ...
4	<input type="checkbox"/> bad	7	10	2.64	9.37	9.31 ...
5	<input type="checkbox"/> than	17	767	3.02	4.35	8.94 ...
6	<input type="checkbox"/> luck	5	5	2.23	9.88	8.85 ...
7	<input type="checkbox"/> apparent	5	18	2.23	8.04	8.79 ...
8	<input type="checkbox"/> while	5	27	2.22	7.45	8.76 ...
9	<input type="checkbox"/> definition	5	55	2.21	6.42	8.66 ...
10	<input type="checkbox"/> proof	5	64	2.21	6.21	8.62 ...

	Word	Cococcurences?	Candidates?	T-score	MI	LogDice ↓
11	<input type="checkbox"/> pleasure	6	149	2.39	5.25	8.62 ...
12	<input type="checkbox"/> proposed	4	43	1.98	6.46	8.38 ...
13	<input type="checkbox"/> future	4	51	1.97	6.21	8.35 ...
14	<input type="checkbox"/> a	45	4,264	6.04	3.32	8.32 ...
15	<input type="checkbox"/> greatest	4	91	1.95	5.38	8.21 ...
16	<input type="checkbox"/> way	6	325	2.31	4.12	8.18 ...
17	<input type="checkbox"/> measure	4	103	1.95	5.20	8.17 ...
18	<input type="checkbox"/> does	5	243	2.12	4.28	8.11 ...
19	<input type="checkbox"/> or	32	3,512	5.00	3.11	8.08 ...
20	<input type="checkbox"/> title	3	12	1.72	7.88	8.08 ...

Rows per page: 20 1-20 of 69 < < 1 ____ >> >>

Рис. 1. Данные о сочетаемости прилагательного *good* в тексте Локка, обработанного при помощи корпусного менеджера Sketch Engine

и инференциальных моделей, которые... связаны с описанием новых языковых средств и исторических изменений...» [Lakoff, Johnson 1999: 175]. Сочетание прилагательного *moral* с рядом существительных доминирует в системе отражения морали у Локка (более 70 примеров), при этом на материале проведенного корпусного анализа произведения наблюдается сочетаемость *moral* с *rule(s)* (19 примеров), *word(s)* (11), *principle(s)* (10), *rectitude* (8), *relation* (4), *discourses* (4), *knowledge* (4), *action* (3), *science* (2), *matter* (2), *right* (1), *pravity* (1) и т. д. На рисунке 2 более частотные слова изображены большими кругами, а вероятность встречаемости отражена в степени приближенности к центру круга.

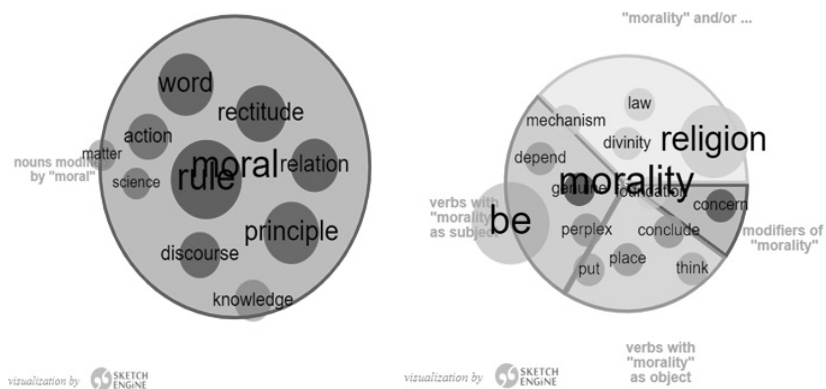


Рис. 2. Визуализация сочетаемости прилагательного *moral* и *morality* в тексте Локка при помощи программного обеспечения Sketch Engine.

Большинство терминов восходит к заимствованиям из латинского языка, которые подверглись семантическим изменениям. В них прослеживается указание на ЛИНИЮ, движение от начала по линии и прямолинейность. Ср.: *rule* от латинского *regula* ‘straight stick’ и *principle* ‘начало, первопричина’ от лат. *principium* (‘beginning, foundation’) от *princeps* (‘first’) < *primus* (‘first’) + *ceptus* (‘catcher’) [Etymonline] имеют отношение к понятию знания (knowledge, knowing). Они относились в основном к естественно-научной сфере дискурса. Слова *rectitude* и *pravity* до появления в тексте «Опыта...» Локка имели религиозные коннотации. *Rectitude* от латинского *rectitudo* ‘прямота’ от прилагательного *rectus* ‘прямой’ вошло в английский язык в XV веке в значении «прямолинейность, здравомыслие, прямота», образовавшись от старофранцузского *rectitude* (XIV век). Последнему слову противопоставлено *pravity*, указывающее на действия и поступки индивида. Слово *pravity* вошло в английский

язык в 1540–1550 годы из латыни *pravitas* от *pravus* ‘плохой’ дословно ‘crooked’ в значении, обратном прямолинейности [Etymonline]. Локк приспособливает существующую религиозную лексику к отражению новой системы морали — ее правил, норм и принципов, отнесенных философом к основным критериям, влияющим на действия человека: *Morality is the relation of voluntary actions to these rules* [Locke 1999: 340]. Слово *morality* употреблено в тексте Локка 28 раз.

Важно при этом отметить, что период Нового времени характеризовался значительным синкретизмом и еще недостаточно явной сформированностью областей знания и, соответственно, типов дискурса. Поэтому часто можно говорить не о переходе из одной области в другую, но о взаимопроницаемости языковых средств, используемых для описания того или иного процесса. «В научной литературе Просвещения дисциплины и проблемные поля, которые для нововременного научного мышления представляются радикально несоизмеримыми и лежащими в разных плоскостях, образуют непрерывный континуум» [Соколов 2011: 3].

Никоим образом не указывая на своих оппонентов, Локк продолжает развивать мысль о не-врожденности идей и знания основ морали. Он описывает новые сложные понятия свободы и воли, добавленные ко второму изданию произведения, отмечая некоторую путаницу в концепциях своих противников. Он сначала употребляет существительное *morality* с атрибутивными компонентами: *a little perplexed morality* [Locke 1999: 15] (на русский язык переведено как «немало путаницы в этику и богословие» [Локк 2022: 18]). Он утверждает важность социальной добродетели и великую роль правил морали, которые используются с предлогом *of*: *most unshaken rule of morality and foundation of all social virtue* [Locke 1999: 49]. Его риторика отличается четкостью, его волнует процесс поиска настоящих основ морали: *admitting the true ground of morality* [Locke 1999: 50], при этом ученый упоминает, что в его время основы морали больше рекомендуются, чем применяются на самом деле [Locke 1999: 50]. Доказывая состоятельность своей позиции, ученый меняет предлог *of* на *in*, приводящий к очерчиванию предмета исследования (морали): *a great and undeniable rule in morality* [Locke 1999: 49]. Это помогает ему четко противопоставить достоинство основ религии достоинствам морали — *the dignity of principles in religion or morality* [Locke 1999: 63].

Неким переломным моментом употребления слова *morality* в тексте «Опыта...» становится фраза о том, что мораль теперь основана на настоящем фундаменте, что указывает на метафорическую модель THEORIES ARE BUILDINGS: *morality, established upon its true founda-*

tions [Locke 1999: 264]. Действительно, рассуждение, базирующееся на противопоставлении религии закону, нуждается в демонстрации и доказательстве, как это делается в настоящей науке, какой является математика [Locke 1999: 638]. И только в самом конце своей работы Джон Локк приводит читателя к мысли, что рассуждения о морали представляют собой уже отдельную науку и дело человечества: *I think I may conclude that morality is the proper science and business of mankind in general* [Locke 1999: 640].

V. Выводы

Таким образом, в работе была рассмотрена философия и терминология морали Джона Локка в тексте «Опыт о человеческом разумении». Можно констатировать, что ученый использовал существующие в английском языке языковые средства, которые он позаимствовал из религиозного дискурса, и на этой основе сформировал собственную терминологическую систему. Кроме того, он предлагает новые концепты, касающиеся норм морали, моральных законов и жизни человека в обществе. Терминология морали опирается на представления о человеческом знании как отражении психологических процессов, понимании добра и зла. Важными концептуальными доминантами становятся слова *moral* и *morality* в составе словосочетаний, которые также переосмысливаются посредством метафор, введенных Локком для создания новых видов знания в совершенно иной области деятельности человека. Довольно часто описываемые образы осмысливаются на основе образных схем КОНТЕЙНЕРА, ПЛОСКОСТИ, ЛИНИИ; некоторые из них в тексте становятся персонифицированными. Концептуальные доминанты философии Локка по мере описания области морали не только приобретают социокультурные и историко-национальные характеристики, а выходят на уровень универсальных составляющих человеческого существования. Более того, именно его осмысление и уникальные метафоры представляют собой стройную, внутренне непротиворечивую систему, оказавшую огромное влияние на последующие эпохи в плане осмысления философских проблем и их воплощения в создаваемых текстах. Внимательное изучение дискурса такой языковой личности, как Джон Локк, дает возможность увидеть не только общее, но и различное, изменения и смещения концептуальных доминант через изменение частотностей тех или иных выражений, передаваемую семантику и своеобразную лексическую детализацию метафор и образных схем.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Болдырев Н.Н.* Доминантный принцип концептуального взаимодействия в языковом общении // Когнитивные исследования языка. 2019. № 38. С. 21–30.
2. *Болдырев Н.Н., Григорьева В.С.* Когнитивные доминанты речевого взаимодействия // Вопросы когнитивной лингвистики. 2018. № 4. С. 15–24.
3. *Соколов П.В.* *Physica sacra* Исаака Ньютона в контексте трактатов о «теории Земли»: препринт WP6/2011/02 [Текст]. Савельева И.М. (ред.). Сер.: Гуманитарные исследования. М., 2011.
4. *Локк Дж.* Опыт о человеческом разумении / Пер. А.Н. Савина. СПб., 2022.
5. *Манерко Л.А.* Терминология морали в работе английского философа Джона Локка: результаты корпусного анализа // Русский язык и культура в зеркале перевода. Материалы конференции. М., 2022. С. 441–451.
6. *Манерко Л.А., Шарapkova A.A.* Структура представлений о морали в работах Дж. Локка: когнитивно-корпусный анализ // Когнитивные исследования языка. 2022. Вып. 51. № 4. С. 724–731.
7. *Шарapkova A.A.* Концептуальная доминанта как ключ к пониманию концептуальных преобразований в художественных произведениях // Когнитивные исследования языка. 2018. № 34. С. 604–607.
8. *Cranston M.* *John Locke. A Biography.* London, 1957. 496 p.
9. Etymonline [Электронный ресурс]. URL: <https://www.etymonline.com> (дата обращения: 29.05.2022).
10. *Lakoff G., Johnson M.* *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and Its Challenge to Western Thought.* New York, 1999.
11. *Locke J.* *An Essay Concerning Human Understanding.* Hazleton, 1999.

REFERENCES

1. Boldyrev N.N. Dominantnyi printsip kontseptual'nogo vzaimodeistviya v yazykovom obshchenii [The Dominant Principle of Conceptual Interaction in Language Communication]. *Kognitivnye issledovaniya yazyka*, 2019, № 38, pp. 21–30. (In Russ.).
2. Boldyrev N.N., Grigor'eva V.S. Kognitivnye dominanty rechevogo vzaimodeistviya [Cognitive dominants of speech interaction]. *Voprosy kognitivnoi lingvistiki*, 2018, № 4, pp. 15–24. (In Russ.).
3. Cranston M. *John Locke. A Biography.* London, Longmans, Green, 1957. 496 p.
4. Locke J. *Opyt o chelovecheskom razumenii* [Essay Concerning Human Understanding]. Saint Petersburg, Azbuka-Attikus Publ., 2022. 864 p.
5. Manerko L.A. Terminologiya morali v rabote anglijskogo filosofa Dzhona Lokka: rezul'taty korpusnogo analiza [Terminology of Morality in the Work of the English Philosopher John Locke: the Results of Corpus Analysis]. *Russkii yazyk i kul'tura v zerkale perevoda. Materialy konferencii.* Moscow, Izdatel'stvo MGU, 2022, pp. 441–451. (In Russ.).
6. Manerko L.A., Sharapkova A.A. Struktura predstavlenii o morali v rabotakh Dzh. Lokka: kognitivno-korpusnyi analiz [The structure of ideas about morality in the works of J. Locke: Cognitive-corporus analysis]. *Kognitivnye issledovaniya yazyka*, 2022, Vyp. 51, № 4, pp. 724–731. (In Russ.).
7. Sharapkova A.A. Kontseptual'naya dominantna kak klyuch k ponimaniyu kontseptual'nykh preobrazovaniy v khudozhestvennykh proizvedeniyakh [Conceptual Dominant as a Key to Understanding Conceptual Transformations in Fiction]. *Kognitivnye issledovaniya yazyka*, 2018, № 34, pp. 604–607. (In Russ.).
8. Etymonline [Электронный ресурс]. URL: <https://www.etymonline.com> (дата обращения: 29.05.2022).

9. Lakoff G., Johnson M. *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and Its Challenge to Western Thought*. New York, Basic Books, 1999. 624 p.
10. Locke J. *An Essay Concerning Human Understanding*. Hazleton, The Pennsylvania State University, 1999. 719 p.

Поступила в редакцию 26.04.2023

Принята к публикации 29.08.2023

Отредактирована 07.11.2023

Received 26.04.2023

Accepted 29.08.2023

Revised 07.11.2023

ОБ АВТОРАХ

Манерко Лариса Александровна — доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теории и практики английского языка Высшей школы перевода (факультета) Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова; wordfnew@mail.ru

Шарапкина Анастасия Андреевна — кандидат филологических наук, преподаватель кафедры английского языкознания филологического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова; warapkova@mail.ru

ABOUT THE AUTHORS

Larissa Aleksandrovna Manerko — Prof. Dr., Head of the Department of Theory and Practice of the English language, Higher School of Translation and Interpretation (Faculty), Lomonosov Moscow State University; wordfnew@mail.ru

Anastasia Andreevna Sharapkova — Ph. D., Lecturer, Department of English Language, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; warapkova@mail.ru